

Panasonic

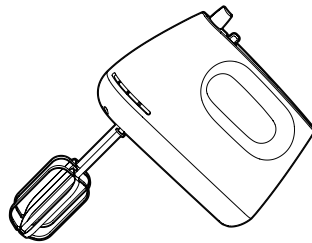
English

Operating Instructions Hand Mixer / Stand Mixer (Household Use)

Model No. **MK-GH3**
MK-GB3



MK-GB3



MK-GH3

Thank you for purchasing the Panasonic product.

- Please read these instructions carefully to use the appliance correctly and safety.
- Before using this product, **please give your special attention to "Safety Precautions" and "Important Information". (See P. EN3-EN5)**
- Please keep this Operating Instructions for future use.
- Panasonic will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

Contents

Page

Safety Precautions	EN3
Important Information	EN5
Part Names and Handling Instructions	EN6
How to Use the Hand Mixer.....	EN7
How to Use the Stand Mixer (MK-GB3 only).....	EN9
How to Clean	EN11
Troubleshooting	EN12
Specifications	EN12

Safety Precautions

Please make sure to follow these instructions.

In order to prevent accidents or injuries to the user, other people, and damage to property, please follow the instructions below.

■ The following charts indicate the degree of damage caused by wrong operation.



WARNING: Indicates potential hazard that could result in serious injury or death.



CAUTION: Indicates potential hazard that could result in minor injury or property damage.

■ The symbols indicate specified items that must be followed.



This symbol indicates an action that must be avoided.



This symbol indicates an action that must be carried out.



WARNING

To avoid risk of electric shock, fire due to short circuit, smoke, burns or injury.



- **Do not disassemble, repair or modify this appliance.**
→ Consult the place of purchase or a Panasonic service center.
- **Do not damage the power cord or power plug.**
Following actions are strictly prohibited.
Modifying, touching on or placing near heating elements, bending, twisting, pulling, pulled over sharp edges, putting heavy objects on top, bundling the mains lead and carrying the appliance by the mains lead.
- **Do not use the appliance if the power cord or power plug is damaged or the power plug is loosely connected to the outlet.**
→ If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service center or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **Do not plug or unplug the power plug with wet hands.**
- **Do not allow infants and children to play with packaging material.**
→ It may cause suffocation.
- **Do not immerse the mixer, stand, power cord and power plug in water or splash it with water and/or any liquid.**
- **Do not put your face close the beaters or dough hooks when using it.**
- **Do not let the power cord hang over edge of table or worktop, or touch hot surfaces.**
- **Do not insert any object in the vent or the gaps.**
→ Especially metal objects such as pins or wires.

Safety Precautions

Please make sure to follow these instructions.



To avoid risk of electric shock, fire due to short circuit, smoke, burns or injury.



- Insert the power plug firmly.
- Clean the power plug regularly.
- Make sure the voltage indicated on the label of the appliance is the same as your local supply. Also, avoid plugging other devices into the same outlet to prevent electric overheating. However, if you are connecting a number of power plugs, make sure the total wattage does not exceed the rated wattage of the outlet.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always keep the infants and children away from the appliance including power cord. Children do not realize dangers that are likely to occur because of improper use of appliances.
- When abnormal or breaking down occurs, discontinue using the appliance immediately and unplug.
e.g. for abnormal or breaking down
 - The power plug and the power cord become abnormally hot.
 - The power cord is damaged or power failure.
 - There is abnormal turning noise while in use.→ Please unplug the appliance immediately and contact to the service center for the check or the repair.
- Be careful if hot liquid is poured into the bowl as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- Before turning on the switch, make sure to install beaters or dough hooks on the body.



CAUTION

To avoid risk of electric shock, fire, burn, injury or property damage.



- **Do not leave the appliance unattended during operation.**
→ When leaving it, turn the power off.
- **Do not use the appliance in the following locations.**
 - On uneven surfaces, on carpet or tablecloths etc.
 - Places where it may be splashed with water or near a heat source.
 - Near any open water such as bathtubs, sinks, or other containers.
- **Do not use the appliance for any purpose other than those described in these instructions.**
- **Do not touch the appliance with wet hands.**
- **Do not put fingers between mixer holder and base of the stand.**
- **Do not put hot liquid in the bowl.**
- **Do not bring hands, spatulas or other utensils, etc. close to the beaters or dough hooks while they are moving.**
- **Do not hold the appliance to move by the power plug or cord.**
- **Do not get hair, necklace or string of clothes close to the appliance.**
→ It may cause injury due to entrainment.

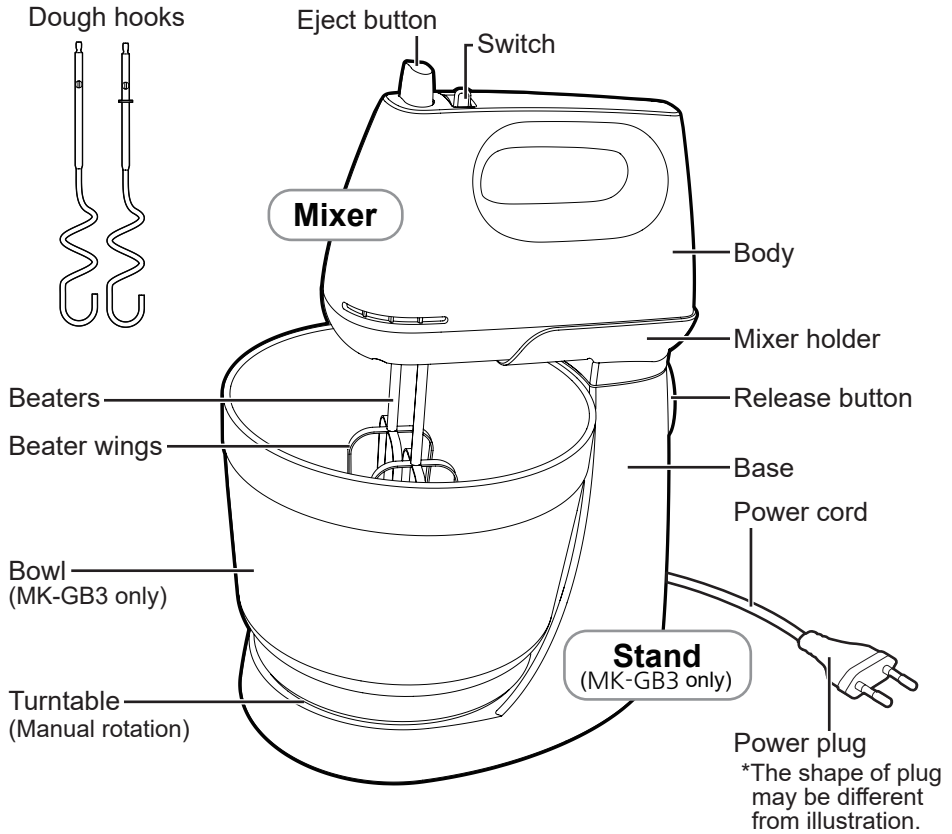


- **Make sure to hold the power plug when unplugging the power plug. Never pull on the power cord.**
- **Unplug the power plug when the appliance is not in use.**
- **Switch off the appliance and disconnect from supply before changing attachment or approaching parts that move in use.**
- **Make sure to turn the switch on the "0" position before unplugging.**
Always disconnect the appliance from the outlet if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
Do not allow children to use the appliance without supervision.
- **Ensure to operate and rest the appliance as stated on specification table. (See P. EN12 "Specifications")**
- **Ensure to clean the appliance especially surfaces in contact with food after use. (See P. EN11 "How to Clean")**
- **This product is intended for household use only.**

Important Information

- **Do not drop the appliance to avoid damaging the appliance.**
- **Do not move the stand mixer when the mixer is assembled on the stand.**

Part Names and Handling Instructions



Mixing Guide

Speed	Beaters	Dough hooks
	Mixing / Whipping	Kneading
1 \longleftrightarrow 5 Low High	Mayonnaise Cookie dough Cake mixture Whip cream Eggs	Bread dough Noodle dough

* "0" on the switch is the off position.

Reference for quantity and time

Item	Ingredients	Operating time (approx.)
Cookie dough	Low-gluten flour .. 125 g	3 min
	Butter 100 g	
	Granulated sugar .. 30 g	
	Powdered sugar ... 30 g	
Noodle dough	High-gluten flour . 428 g	5 min
	Water 227 g	
	Egg 2	

* Please start from low speed to prevent ingredients from splashing.

How to Use the Hand Mixer

Preparation

Prepare ingredients and bowl

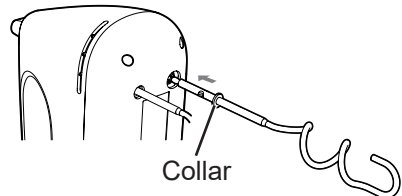
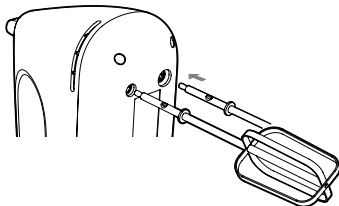
- Use the deeper bowl to avoid splashing ingredients.
- Please avoid using plastic or aluminum bowl as they get scratched easily.
- Do not exceed the quantity of ingredients higher than beater wings.
- Please use the dough hooks for hard or thick ingredients such as :
 - Bread dough
 - Chilled butter
- If you wish to use the beaters, place them at room temperature.

Assembling

- 1 Make sure the body is disconnected from outlet and switch is on the "0" position.**
- 2 Insert beaters or dough hooks into the openings on the side of the body.**
Make sure to insert beaters or dough hooks two of each.

- Match the direction and insert until you hear the click sound.

- Insert a dough hook with collar into larger opening on the side of the body.

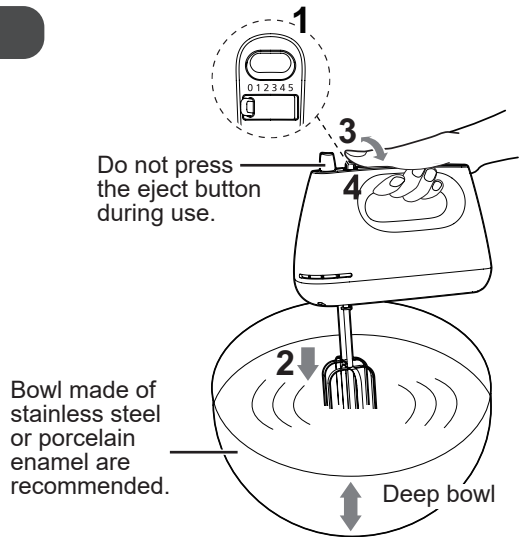


How to Use the Hand Mixer (Continued)

How to Use

1 Make sure the switch is on the "0" position, then plug in.

2 Insert the beaters or dough hooks in the bowl.



3 Turn on the switch to start.

- ① The beaters or the dough hooks lightly hit the bottom of the bowl, and turn on the switch.
- ② Adjust the speed by the usage. (See P. EN6 "Mixing Guide")
- ③ Move the hand mixer in the bowl to mix equally.
 - When the ingredients are small quantity, it is possible to stir it well by tilting the bowl.
 - Please do not run the hand mixer continuously for 5 minutes or more.
 - Do not pull up beaters or dough hooks when they are still turning.
 - The ingredients may splash.

When beaters or dough hooks are turning slow or they stop during operation

- Ensure to turn off the switch, remove the ingredients stuck on beaters or dough hooks.
 - If the ingredients are exceeded amount, decrease the ingredients a little. (If keep using as it is, it may cause malfunction on the motor.)

4 Turn the switch on the "0" position, then pull up the hand mixer.

5 Unplug the power plug.

How to Use the Stand Mixer (MK-GB3 only)

Preparation

Prepare ingredients and bowl

- Use the bowl provided.
- When mixing small quantity of ingredients, use the hand mixer for better performance.
- Do not exceed the quantity of ingredients higher than beater wings.

Assembling

1 Make sure the body is disconnected from outlet and switch is on the "0" position.

2 Set the beaters on the body. (See P. EN7)

- Do not use the dough hooks on the stand mixer.
→ The ingredients may not mix well.

3 Place the hand mixer on the stand.

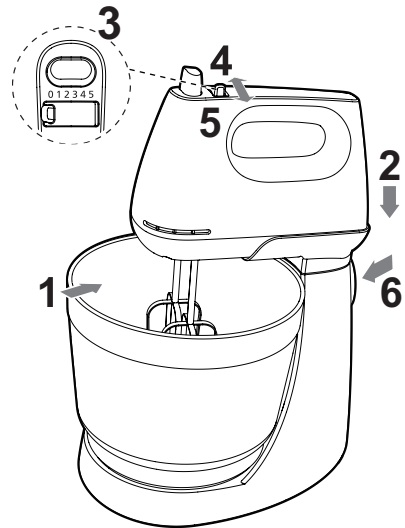
- ① Fit the front holes of the body into the projections on the mixer holder and slide toward rear end of the mixer holder.
- ② Press down the rear end of the mixer until you hear the click sound.
 - Do not give excessive force when assembling body on the stand.



How to Use the Stand Mixer (Continued)

How to Use

- 1** Set the bowl on the turntable.
- 2** Set the hand mixer on the stand.
(See P. EN9)
- 3** Make sure the switch is on the "0" position, then plug in.

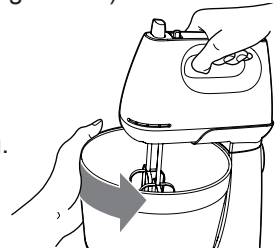


- 4** Turn on the switch to start.

① Adjust the speed by the usage. (See P. EN6 "Mixing Guide")

② While mixing the ingredients, turn the bowl anti-clockwise manually.

- Please do not run the stand mixer continuously for 5 minutes or more.
- Do not pull up beaters when they are still turning.
→ The ingredients may splash.



When beaters are turning slow or they stop during operation

- Ensure to turn off the switch, remove the ingredients stuck on beaters.
→ If the ingredients are exceeded amount, decrease the ingredients a little.
(If keep using as it is, it may cause malfunction on the motor.)

- 5** Turn the switch on the "0" position, then unplug.

- 6** Press the release button on the side of the base and tilt or remove the hand mixer, then remove the bowl.

How to Clean

Disassemble the hand mixer from stand

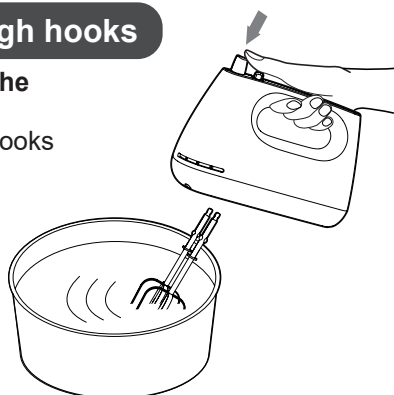
- Press the release button on the side of the base and slide the hand mixer following the arrow as shown.



Disassemble the beaters or dough hooks

- Press the eject button to disassemble the beaters or dough hooks.
Ensure not to drop the beaters or dough hooks on the floor etc.
→ It may cause deformations.

*The eject button can only be pressed when the switch is on the "0" position.



Cleaning for each part

- **Body/Stand/Turntable**
Wipe with well-wrung cloth.
Do not wash them under the running water or immerse them in the water.
→ It may cause malfunction.
- **Beaters/Dough hooks/Bowl**
Wash with diluted dish soap (neutral) and a soft sponge.
- **Do not use a dishwasher.**
→ It may cause plastic deformations.
- **Do not use the benzine, thinner, cleanser, metal scrubber or nylon side of sponge.**
→ It may damage plastic parts.
- **After washing, make sure to drain and thoroughly air dry.**
→ It may cause rust.

Troubleshooting

Problem	Cause and Action
Does not operate even when switch is chosen.	<ul style="list-style-type: none"> • The power plug is disconnected with the outlet. → Securely insert it.
Body becomes hot.	<ul style="list-style-type: none"> • Use beyond rated time. → Use within rated time (See below the "Specifications"). For continued use, unplug and rest machine for at least 20 minutes until body returns to a normal temperature. (Motor overheating causes malfunction.)
Ingredients do not mix well.	<ul style="list-style-type: none"> • Operating time is short. → Lengthen operating time, but not exceed the rated time of continuous operation. • The chosen speed mode is not appropriate. → Choose appropriate speed mode.

Specifications

		Hand Mixer	Stand Mixer
Power supply		220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
Power consumption		175 W	
Rotational cycle (Approx.)	1	670 cycle / min	
	2	750 cycle / min	
	3	950 cycle / min	
	4	1050 cycle / min	
	5	1150 cycle / min	
Operation rating (Max.)		Continuous operation (Repeat the cycle of 5 min ON and then 20 min OFF)	
Weight (Approx.)		1.08 kg	1.91 kg
Dimension (Approx.)	Width	9.3 cm	19.8 cm
	Depth	19.5 cm	27 cm
	Height	15.1 cm	35 cm
Length of the cord		1.7 m	

Manufacturer	Panasonic Taiwan Co., Ltd. 579, Yuan Shan Road, Chung-Ho District, New Taipei City, Taiwan
Importer	Panasonic Marketing Middle East & Africa FZE Jebel Ali Dubai United Arab Emirates * For GSO Member Countries

عیب یابی

مشکل

دلیل و اقدام

حتی پس از روشن کردن کلید، کار نمی‌کند.

• دوشاخه از پریز بیرون کشیده شده است.
← آن را به درستی در پریز برق قرار بدهید.

بدنه داغ می‌شود.

• بیش از زمان مشخص شده از دستگاه استفاده نموده اید.
← استفاده در مدت زمان مجاز (مراجعه کنید به مشخصات). برای استفاده مداوم، دستگاه را از پریز برق بکشید و حداقل برای مدت 20 دقیقه به آن استراحت بدهید تا بدنه به دمای عادی خود بازگردد. (گرم شدن بیش از حد موتور باعث ایجاد نقص می‌شود.)

مواد به خوبی مخلوط نمی‌شوند.

• زمان استفاده کوتاه است.
← مدت زمان عملکرد را بیشتر کنید اما از زمان مشخص شده برای عملکرد متوالی فراتر نروید.
• حالت سرعت انتخابی مناسب نیست.
← حالت سرعت مناسبی انتخاب کنید.

مشخصات فنی

همزن دستی		ولتاژ	
ایستاده		220 - 240 ولت ~ 50 - 60 هرتز	
175 ولت		توان مصرفی	
670 دور/دقیقه	1	تعداد دفعات چرخشی (به طور تقریبی)	
750 دور/دقیقه	2		
950 دور/دقیقه	3		
1050 دور/دقیقه	4		
1150 دور/دقیقه	5		
عمل متوالی (هر دوره را بعد از 5 دقیقه کار و سپس 20 دقیقه استراحت تکرار کنید)		زمان استفاده مداوم (حداکثر)	
1.91 کیلوگرم	1.08 کیلوگرم	وزن (به طور تقریبی)	
19.8 سانتی‌متر	9.3 سانتی‌متر	عرض	ابعاد (به طور تقریبی)
27 سانتی‌متر	19.5 سانتی‌متر	عمق	
35 سانتی‌متر	15.1 سانتی‌متر	ارتفاع	
1.7 متر		طول سیم	

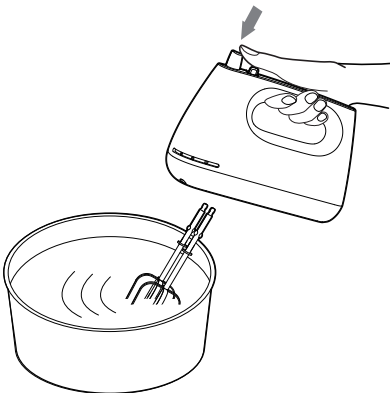
نحوه تمیز کردن

مجزا کردن همزن ثابت



- دکمه آزاد کردن بر روی ستون را فشار داده و همانطور نگاه دارید و همزن دستی را در جهت فلش حرکت دهید.

باز کردن تیغه همزنی یا تیغه خمیر زنی



- برای باز کردن تیغه همزنی یا تیغه خمیر زنی، دکمه بیرون آوردن را فشار دهید. مواظب باشید که تیغه همزنی یا تیغه خمیر زنی به زمین نیفتد. چون امکان دارد تغییر شکل دهد.

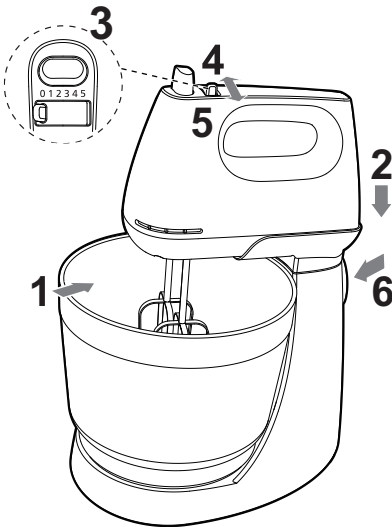
*از دکمه بیرون آوردن فقط وقتی می‌توان استفاده کرد که کلید در حالت "0" قرار داشته باشد.

تمیز کردن هر قسمت

- بدنه/اسه پایه/صفحه گردان با پارچه نم دار پاک کنید. برای شستن، آنها را زیر آب بگیرید و در آب فرو نکنید. ← ممکن است موجب نقص فنی دستگاه شود.
- تیغه همزنی/تیغه خمیر زنی/کاسه با مایع ظرفشویی رقیق و اسفنج نرم بشویید.
- از ماشین ظرفشویی استفاده نکنید. ← موجب تغییر شکل پلاستیک می شود.
- از بنزین، تینر، پاک کننده، سیم یا سمیت نایلونی اسفنج استفاده نکنید. ← ممکن است به قطعات پلاستیکی آسیب بزند.
- پس از شستشو، حتماً آب آن را تخلیه کنید و کاملاً با باد خشک کنید. ← ممکن است باعث زنگزدگی شود.

روش استفاده از هم زن روی پایه (ادامه)

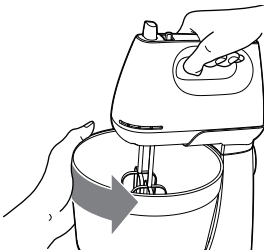
نحوه استفاده



1 کاسه را روی صفحه گردان قرار دهید.

2 همزن دستی را بر روی پایه قرار دهید. (به صفحه PE9 مراجعه کنید)

3 هنگام اتصال دوشاخه به برق، مطمئن شوید که سویچ روی 0 است.



4 برای آغاز کار کلید را روشن کنید.

① سرعت مورد نیاز را تنظیم کنید. (به صفحه PE6 راهنمای مخلوط کردن" مراجعه کنید)

② هنگام هم زدن مواد، مطابق دستورالعمل کاسه را برخلاف جهت حرکت عقربه های ساعت بچرخانید.

• لطفاً از همزن ایستاده به صورت پیوسته برای بیش از 5 دقیقه استفاده نکنید.

• تیغه های همزن را هنگامی که می چرخد از مواد خارج نکنید. ← ممکن است مواد به بیرون پاشیده شود.

زمانی که سرعت چرخش تیغه ها کند می شود و یا می ایستند.

• از خاموش بودن دستگاه مطمئن شوید، سپس مواد چسبیده به تیغه را از آن جدا کنید. ← اگر مقدار مواد زیاد است، مقدار آن را کم کنید. (در صورت ادامه استفاده از همزن در چنین شرایطی ممکن است نقصی در موتور ایجاد شود).

5 قبل از جدا کردن دوشاخه از پریز مطمئن شوید که سویچ آن بر روی عدد 0 قرار داشته باشد.

6 دکمه آزاد کننده روی بدنه را فشار داده و هم زمان همزن دستی را جدا کرده، در نهایت کاسه را بردارید.

روش استفاده از هم زن روی پایه (فقط مدل MK-GB3)

آماده سازی

تهیه مواد اولیه و کاسه

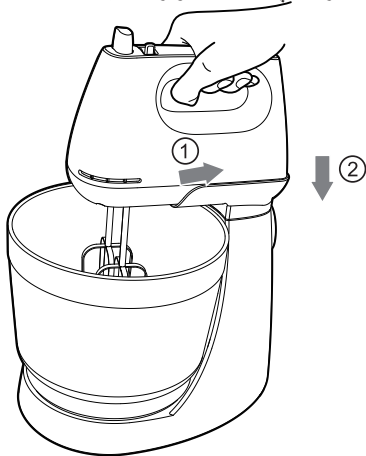
- از کاسه ارائه شده استفاده کنید.
- هنگامی که مواد اولیه کمی را مخلوط می کنید از این همزن استفاده کنید.
- مقدار مواد بالاتر از پره های همزن نباشد.

به هم وصل کردن دستگاه

1 مطمئن شوید که دستگاه متصل به برق نیست و سوییچ آن روی 0 است.

2 تیغه همزنی را به بدنه وصل کنید. (به صفحه PE7 مراجعه کنید)
• از تیغه ی خمیرزنی در همزن ثابت استفاده نکنید.
← مواد خوب مخلوط نمی شوند.

3 قرار دادن همزن دستی بر روی پایه.
① سوراخ های روی بدنه را بر روی زبانه های روی پایه همزن پفت کرده و بکشید به طرف پشت پایه.
② انتهای همزن را آنقدر فشار دهید، تا صدای کلیک را بشنوید.
• هنگامی که لوازم دستگاه را وصل می کنید، نیروی بیش از اندازه به پایه دستگاه وارد نکنید.



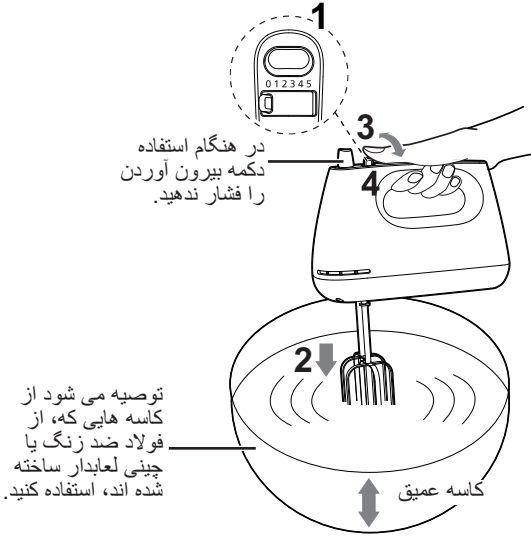
PE9

روش استفاده از هم زن برقی (ادامه)

نحوه استفاده

1 هنگام اتصال دوشاخ به برق، مطمئن شوید که سویچ روی 0 است.

2 تیغه همزنی یا تیغه خمیر زنی را درون کاسه قرار دهید.



3 برای آغاز کار کلید را روشن کنید.

① با تیغه همزنی یا تیغه خمیر زنی ضربه بسیار آرامی به کف ظرف زده، در همان نقطه نگاه داشته و کلید را روشن کنید.

② سرعت مورد نیاز را تنظیم کنید. (به صفحه PE6 "راهنمای مخلوط کردن" مراجعه کنید)

③ همزن دستی را به طور یکنواخت در کاسه حرکت داده تا مواد با هم مخلوط شوند.

• وقتی مقدار مواد اولیه کم باشد، می توان به واسطه چرخاندن کاسه آنها را به خوبی به هم زد.

• لطفاً از همزن دستی به صورت پیوسته برای بیش از 5 دقیقه استفاده نکنید.

• وقتی که همزن یا تیغه خمیر زنی در حال چرخیدن است، دستگاه همزن را به سمت بالا نبرید.

← ممکن است مواد به بیرون پاشیده شود.

هنگامی که تیغه همزنی یا تیغه خمیرزنی آرام می چرخند یا در حین انجام کار می ایستند.

• مطمئن شوید که کلید دستگاه خاموش است، موادی که به همزن یا خمیر قلاب چسبیده را پاک کنید.

← اگر مقدار مواد زیاد است، مقدار آنرا کم کنید. (در صورت ادامه استفاده از همزن در چنین

شرایطی ممکن است نقصی در موتور ایجاد شود.)

4 قبل از خارج کردن همزن دستی سویچ را روی 0 قرار دهید.

5 دوشاخه برق را از پریز جدا کنید.

راهنمای مقدار و زمان

مورد	مواد لازم	زمان لازم (تقریبی)
خمیر شیرینی	آرد کم گلوتن.....125 گرم عصاره وانیل.....1 گرم کره.....100 گرم نمک.....1 گرم شکر دانه ریز.....30 گرم تخم مرغ.....1 پودر قند.....30 گرم	3 دقیقه
خمیر نودل	آرد پر گلوتن.....428 گرم نمک.....10 گرم آب.....227 گرم تخم مرغ.....2	5 دقیقه

* لطفاً از سرعت کم شروع کنید تا از پاشیدن مواد جلوگیری شود.

روش استفاده از هم زن برقی

آماده سازی

تهیه مواد اولیه و کاسه

- برای اجتناب از پاشیدن مواد به بیرون از کاسه، از کاسه ی عمیق استفاده کنید.
- به دلیل اینکه ظروف پلاستیکی و آلومینیومی براحتی خراشیده می شوند، لطفاً از آنها استفاده نکنید.
- مقدار مواد بالاتر از پره های همزن نباشد.
- لطفاً برای مواد سفت و غلیظ از تیغه خمیر زن استفاده کنید، موادی از قبیل:
 - خمیر نان
 - کره سرد
- ← اگر می خواهید از تیغه همزنی استفاده کنید، قبل از استفاده آن را هم دمای حرارت اتاق نمایید.

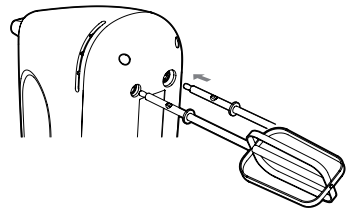
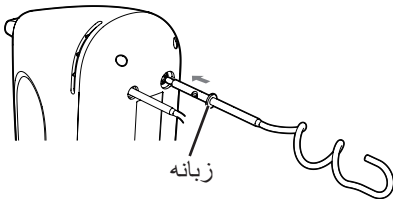
به هم وصل کردن دستگاه

1 مطمئن شوید که دستگاه متصل به برق نیست و سویچ آن روی 0 است.

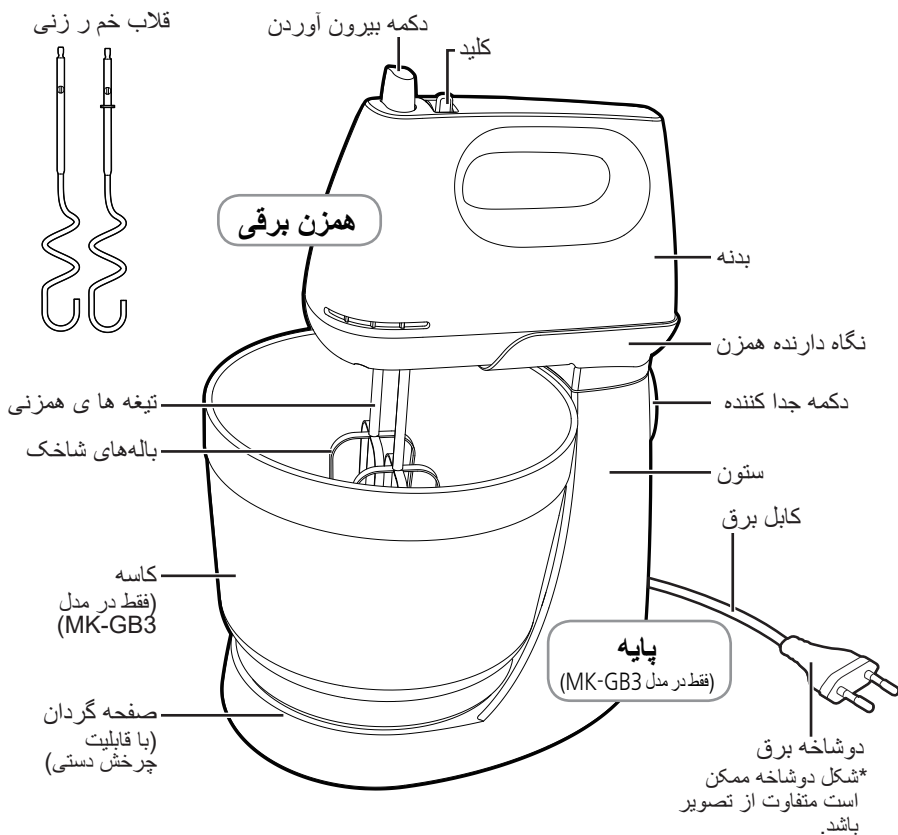
2 تیغه همزنی یا تیغه خمیر زنی را در سوراخ روی بدنه وارد کنید. از اینکه هر دو تیغه همزنی یا خمیر زنی داخل دستگاه قرار گرفته اند، اطمینان حاصل کنید.

- تیغه خمیر زنی دارای زبانه را داخل سوراخ بزرگتر روی بدنه کنید.

- جهت را مطابقت دهید و تا زمان شنیدن صدای کلیک، آن را به آرامی داخل دستگاه فرو کنید.



عنوان قطعات و دستورالعمل های کار با دستگاه



راهنمای مخلوط کردن

قلاب خمیر رزنی	تیغه های همزنی	سرعت
	مخلوط کردن / هم زدن	
ورز دادن خمیر	مایونز خمیر شیرینی خمیر کیک خامه رقیق تخم مرغ	5 ← 1 زیاد آهسته

* عدد 0 بر روی سویچ نشان دهنده خاموش بودن دستگاه است.

احتیاط

برای پیشگیری از خطر برق‌گرفتگی، آتش‌سوزی، سوختگی، جراحات یا خسارت مالی.

- هنگامی که دستگاه در حال کار است، آن را بدون نظارت رها نکنید.
← زمانی که دستگاه را رها می‌کنید، آن را خاموش کنید.
- از بکاربردن دستگاه در مکان‌های زیر خودداری نمایید.
 - بر روی سطوح ناهموار، بر روی فرش یا سفره، رومیزی و غیره.
 - مکان‌هایی که آب ریخته شده یا در نزدیکی منبع گرما.
 - در نزدیکی منابع آب، مانند وان حمام، سینک ظرفشویی یا سایر ظروف.
- از دستگاه برای منظوری غیر از آنچه در این دفترچه راهنما ذکر شده است، استفاده نکنید.
- دستگاه را با دستان خیس لمس نکنید.
- انگشت خود را بین نگه‌دارنده همزن و پایه قرار ندهید.
- مایع داغ در کاسه نریزید.
- هنگام چرخیدن شاخک‌ها یا چنگک خمیر، دستان خود، کفگیر یا سایر لوازم و غیره را نزدیک آن‌ها نگیرید.
- برای جابجایی دستگاه، آن را از دوشاخه یا سیم برق نگیرید.
- مو، گردن‌بند یا نخ لباس را نزدیک دستگاه نگیرید.
← ممکن است به دلیل گیرافتادن باعث جراحات شود.
- در هنگام کشیدن دوشاخه، حتماً دوشاخه را محکم بگیرید. هرگز آنرا از سیم نکشید.
- زمانی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید، دوشاخه را از برق بکشید.
- قبل از تغییر لوازم یا نزدیک شدن به قطعات متحرک، دستگاه را خاموش کنید و از برق بکشید.
- قبل از کشیدن دوشاخه، حتماً کلید را در موقعیت «0» قرار دهید.
همیشه هنگامی که دستگاه بدون فعالیت است یا قبل از بستن قطعات دستگاه یا باز کردن آنها، یا تمیزکاری، دستگاه را از برق بکشید.
اجازه ندهید کودکان بدون مراقب از دستگاه استفاده کنند.
- حتماً دستگاه را مطابق جدول مشخصات روی آن، راه‌اندازی کنید و در محل قرار دهید (به صفحه PE12 "مشخصات فنی" مراجعه کنید)
- حتماً دستگاه را بعد از استفاده، به ویژه سطوحی که در تماس با موارد غذایی هستید، تمیز کنید. (به صفحه PE11 "نحوه تمیز کردن" مراجعه کنید)
- این محصول تنها برای کاربرد خانگی می‌باشد.

اطلاعات مهم

- برای اجتناب از صدمه زدن به دستگاه، دستگاه را نیندازید.
- وقتی که روی پایه نصب شده است، همزن ثابت را حرکت ندهید.

هشدار

برای جلوگیری از بروز برق گرفتگی، آتش سوزی به دلیل اتصالی برق، تولید دود، سوختگی یا جراحت.



- دوشاخه را به شکل محکم وارد کنید.
- دوشاخه را به طور مرتب تمیز کنید.
- مطمئن شوید ولتاژ نشان داده شده بر روی برجسب دستگاه با ولتاژ برق محلی شما برابر است. همچنین جهت جلوگیری از داغ شدن الکتریکی، از اتصال سایر دستگاه ها به یک پریز برق خانگی خودداری نمایید. با اینحال، چنانچه چند دوشاخه را باید با هم وصل کنید، مطمئن شوید مقدار مجموع توان مصرفی دستگاها از توان اسمی پریز بیشتر نباشد.
- این دستگاه برای افراد دارای ناتوانی جسمی و ذهنی یا اختلال حواس و بدون مهارت و ناوارد (شامل کودکان) در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه تحت نظارت و راهنمایی شخصی که مسئولیت ایمنی آن ها را برعهده گرفته باشد از آن استفاده نمایند.
- حتماً باید نظارت و اطمینان حاصل شود که مبادا کودکان با دستگاه بازی کنند.
- همیشه نوزادان و کودکان را از دستگاه و نیز کابل برق دور نگه دارید. کودکان متوجه نیستند که ممکن است به دلیل استفاده نامناسب از دستگاه در معرض خطر قرار بگیرند.
- زمانی که کارکرد دستگاه غیرعادی است یا کار نمی‌کند، فوراً استفاده از آن را قطع کنید و دوشاخه را از پریز بکشید.
- مثال کار غیرعادی یا خراب شدن
- دوشاخه و سیم برق ممکن است به شکل غیرعادی داغ شوند.
- سیم برق آسیب دیده است یا برق دستگاه قطع است.
- در حین استفاده، چرخش با صدای ناهنجار همراه است.
- ← لطفاً دستگاه را فوراً از برق بکشید و برای بررسی یا تعمیر آن با مرکز خدمات تماس بگیرید.
- اگر مایع داغ در کاسه ریخته شد مراقب باشید زیرا ممکن است بخار ناگهانی از دستگاه خارج شود.
- قبل از شروع استفاده توسط روشن کردن کلید، حتماً تیغه همزنی یا قلاب خمیر زنی روی بدنه نصب کنید.

نکات ایمنی

لطفاً از اجرای این دستورالعمل ها اطمینان حاصل شود.

به منظور جلوگیری از بروز حوادث و صدمات برای استفاده کننده از دستگاه یا افراد دیگر و جلوگیری از خسارت مالی، دستورالعمل های زیر را اجرا کنید.

■ نمودار زیر میزان آسیب ناشی از اشتباه عملکرد دستگاه را نشان می دهد.

⚠ هشدار: خطری احتمالی را نشان می دهد که ممکن است به جراحت شدید یا مرگ منجر شود.

⚠ احتیاط: خطری احتمالی را نشان می دهد که ممکن است به آسیب خفیف یا خسارت مالی منجر شود.

■ این علائم موارد مشخصی را نشان می دهد که باید رعایت شود.

این علامت عملی را نشان می دهد که باید انجام شود.



این علامت عملی را نشان می دهد که باید پرهیز شود.



هشدار ⚠

برای جلوگیری از بروز برق گرفتگی، آتش سوزی به دلیل اتصالی برق، تولید دود، سوختگی یا جراحت.



● از بازکردن قطعات، تعمیر یا تغییر این دستگاه خودداری نمایید.
← لطفاً با محل خرید یا مرکز خدمات پاناسونیک تماس بگیرید.

● از واردآوردن آسیب به سیم برق یا دوشاخه خودداری نمایید.
انجام اقدامات زیر اکیداً ممنوع است.

تغییردادن، لمس نمودن یا قراردادن نزدیک المانهای گرم کننده، خم کردن، پیچاندن، کشیدن، کشیدن بر روی لبه های تیز، قراردادن اشیاء سنگین روی دستگاه، گره زدن سیم برق و حمل دستگاه با سیم برق.

● در صورت آسیب دیدگی سیم برق یا دوشاخه و یا شل بودن اتصال سیم برق به پریز خانگی، از به کار بردن دستگاه خودداری نمایید.

← اگر سیم برق آسیب ببیند، باید به منظور اجتناب از خطر توسط سازنده، تعمیرکار آن یا فردی مجرب، با قطعه مشابه آن تعویض شود.

● از زدن دوشاخه به پریز یا درآوردن آن از پریز یا دستان خیس خودداری نمایید.

● اجازه ندهید نوزادان و کودکان با وسایل بسته بندی بازی کنند.
← در غیر این صورت ممکن است باعث خفگی شود.

● همزن، پایه، کابل برق و دوشاخه را در آب فرو نبرید یا آب و/یا هر مایع دیگری را روی آن نپاشید.

● هنگام استفاده از دستگاه، صورت خود را نزدیک شاخک ها یا چنگک های خمیر نگیرید.

● مراقب باشید سیم برق از لبه میز یا میز کار آویزان نباشد یا با سطوح داغ در تماس نباشد.

● از واردکردن هرگونه شیء در روزنه یا شکافها خودداری نمایید.

← به ویژه اشیاء فلزی شبیهه سوزن یا سیم.

از خرید محصول پاناسونیک Panasonic سپاسگزاریم.

• لطفاً برای ایمنی و استفاده درست از دستگاه، دستورالعمل ها را به دقت بخوانید.

• لطفاً پیش از استفاده از دستگاه، به «نکات ایمنی» و «اطلاعات مهم» (به صفحه PE3-PE5 مراجعه کنید) توجه ویژه داشته باشید

• لطفاً دفترچه راهنمای روش استفاده را برای استفاده در آینده نگهداری کنید.

• در صورت استفاده ناصحیح، یا عدم رعایت این دستورالعمل ها، پاناسونیک هیچ مسئولیتی را برعهده نمی گیرد.

مندرجات

صفحه

PE3.....	نکات ایمنی
PE5.....	اطلاعات مهم
PE6.....	عنوان قطعات و دستورالعمل های کار با دستگاه
PE7.....	روش استفاده از هم زن برقی
PE9.....	روش استفاده از هم زن روی پایه (فقط در مدل MK-GB3)
PE11.....	نحوه تمیز کردن
PE12.....	عیب یابی
PE12.....	مشخصات فنی

المصنع	شركة باناسونيك تايوان المحدودة 579، طريق يوان شان ، منطقة شنغ هو مدينة تايبيه الجديدة ، تايوان
المستورد	باناسونيك الشرق الأوسط وأفريقيا للتسويق م.م.ح جبل علي دبي الإمارات العربية المتحدة * للدول الأعضاء بهيئة التقييس بدول مجلس التعاون الخليجي

البحث عن الأعطال والإصلاح

المشكلة	السبب والحل
الجهاز لا يعمل حتى بعد اختيار المفتاح.	<ul style="list-style-type: none"> • قابس الطاقة مفصول من المأخذ الكهربائي. ← أدخل القابس بإحكام.
أصبح الهيكل ساخناً.	<ul style="list-style-type: none"> • تم استخدام الجهاز بعد الوقت المقدر. ← استخدم الجهاز في حيز الوقت المقدر (انظر أدناه المواصفات). • لاستعمال الجهاز بشكل متواصل؛ يرجى فصله وتركه يستريح لمدة 20 دقيقة على الأقل حتى يعود الهيكل إلى درجة الحرارة الطبيعية. (يتسبب فرط سخونة المحرك في تعطل الجهاز.)
المحتويات لا تُمزج جيداً.	<ul style="list-style-type: none"> • وقت التشغيل قصير. ← أطل وقت التشغيل، ولكن لا تتعدى الوقت المقدر للتشغيل المستمر. • الوضع المختار ذو سرعة غير مناسبة. ← اختر وضعاً ذا سرعة مناسبة.

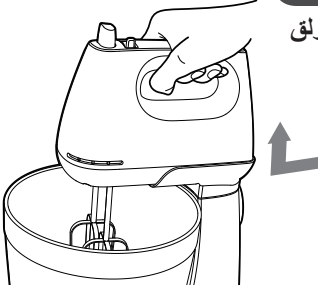
المواصفات

مصدر الطاقة	مازج يدوي	علي منصب
استهلاك الطاقة	220 - 240 فولت ~ 50 - 60 هرتز	
الدورة الدورانية (تقريباً)	1	670 دورة/دقيقة
	2	750 دورة/دقيقة
	3	950 دورة/دقيقة
	4	1050 دورة/دقيقة
	5	1150 دورة/دقيقة
تقدير التشغيل (الحد الأقصى)	التشغيل المستمر (كرر الدورة بحيث يكون 5 دقائق تشغيل ثم توقف لمدة دقيقة 20)	
الوزن (تقريباً)	1.08 كجم	1.91 كجم
الأبعاد (تقريباً)	عرض	19.8 سم
	طموق	27 سم
	ارتفاع	35 سم
طول السلك	1.7 متر	

كيفية التنظيف

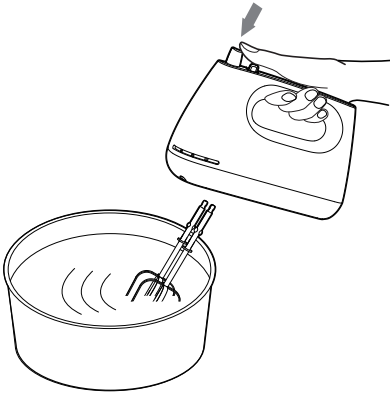
فك المازج عن المنصب

- اضغط وتابع الضغط على زر التحرير على جانب القاعدة وازلق المازج اليدوي باتجاه السهم.



فك الخفافات او مشابك العجين.

- اضغط زر التحرير لفك الخفافات او مشابك العجين. تأكد من عدم إسقاط الخفافات أو مشابك العجين على الأرض إلخ. يمكن ان تسبب تشوه.



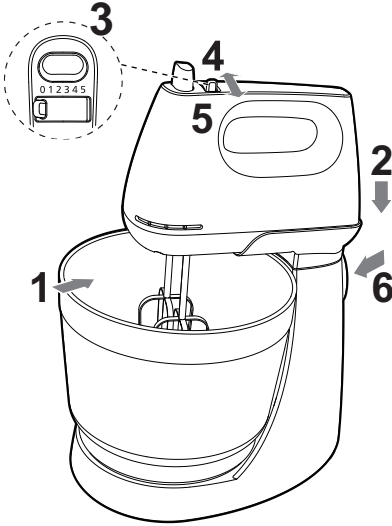
- *لا يمكن الضغط على زر الإخراج إلا عندما يكون مفتاح التشغيل في وضع "0".

تنظيف كل قطعة

- الجسم/المنصب/القاعدة دوارة امسحى بقطعة قماش معصورة جيداً. لا تغسلهم تحت الماء الجاري او تغمرهم بالماء. يمكن أن يسبب عطل بالتشغيل.
- الخفافات/مشابك العجين/الزبدية اغسل بصابون أطباق مخفف (متعادل) وإسفنج ناعمة. لا تستعمل غسالة الأطباق الكهربائية. يمكن ان تسبب تشوه البلاستيك.
- لا تستعمل بنزين او مخفف دهان او منظفات او اسفنج بينتك جانب معدني او نيلون. يمكن أن يتلف الأجزاء البلاستيكية.
- بعد غسل الجهاز، تأكد من تصريف المياه وتجفيفه بالهواء جيداً. قد يتسبب في حدوث صدأ.

كيفية استعمال المازج علي المنصب (تابع)

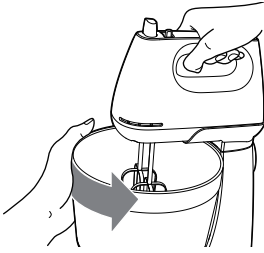
كيفية الاستعمال



1 ضع الزبدية علي القاعدة دوارة.

2 ضع المازج اليدوي علي المنصب.
(راجع ص AR9)

3 تأكد من ان المفتاح علي الموضع "0"، بعد ذلك ادخل القابس.



4 **شغل المفتاح للبدء.**
① عدل السرعة حسب الاستعمال. (راجع ص AR6 دليل المزج)
② اثناء مزج المحتويات، دور الزبدية عكس عقارب الساعة يدويا.
• يرجى عدم تشغيل المازج علي المنصب باستمرار لمدة 5 دقائق أو أكثر.
• لا ترفع الخفاقات لآعلي عندما تكون ا تزال تدور.
← يمكن أن تنتثر المحتويات.

عندما تدور الخفاقات ببطئ او تتوقف اثناء التشغيل

• تأكد من إيقاف المفتاح، انزع المحتويات العالقة علي الخفاقات.
← إذا كانت المحتويات تتجاوز الكمية، فقلل المحتويات قليلاً. (إذا استمررت باستعمالها كما هي، يمكن ان تسبب عطل المحرك).

5 دور المفتاح علي الموضع "0" بعد ذلك انزع القابس.

6 اضغط زر التحرير علي جانب القاعدة وميل او انزع المازج اليدوي، بعد ذلك انزع الزبدية.

كيفية استعمال المازج علي المنصب (فقط الموديل MK-GB3)

التحضير

حضر المحتويات والزبدية

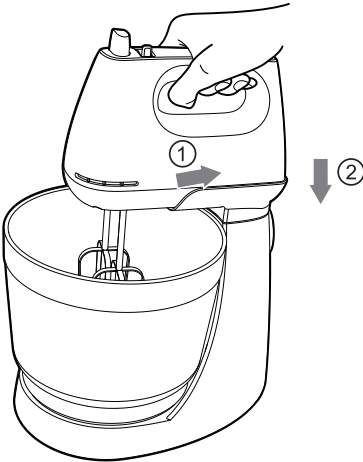
- استعمل الزبدية المرفقة
- عند مزج كمية قليلة من المحتويات، استعمل المازج.
- لا تتجاوز كمية المحتويات اعلي من اجنحة الخفاق.

التجميع

1 تأكد من ان جسم الجهاز مفصول من فتحة مأخذ الطاقة والمفتاح على الموضع "0".

2 ضع الخفاقات علي جسم الجهاز. (راجع ص AR7)
• لا تستعمل خفاقات العجين علي المازج المنصبي.
← يمكن ان لا يتم مزج المحتويات جيدا.

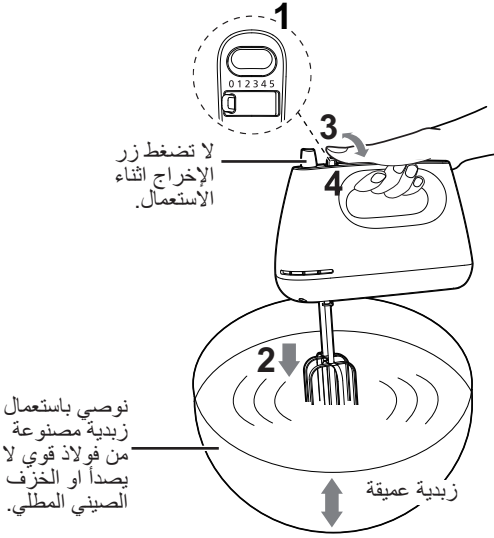
3 ضع المازج اليدوي علي المنصب.
① طابق الثقوب الامامية لجسم الجهاز داخل النتوءات علي حامل المازج والجانب باتجاه النهاية الخلفية لحامل المازج.
② اضغط لاسفل نهاية خليفة المازج الي ان تسمع صوت طقة.
• لا تستعمل قوة زائدة عند تركيب الجهاز علي المنصب.



AR9

كيفية استعمال المازج اليدوي (تابع)

كيفية الاستعمال



1 تأكد من ان المفتاح علي الموضع "0"، بعد ذلك ادخل القابس.

2 ادخل الخفاقات او مشابك العجين داخل الزبدية.

3 شغل المفتاح للبدء.

- 1 الخفاقات او مشابك العجين تلامس قليلا اسفل الزبدية، وشغل المفتاح.
 - 2 عدل السرعة حسب الاستعمال. (راجع ص AR6 "دليل المزج")
 - 3 حرك المازج اليدوي داخل الزبدية للمزج بالتساوي.
- عندما تكون كمية المحتويات قليلة، يمكن تحريكها جيدا بواسطة تمييل الزبدية.
 - يرجى عدم تشغيل المازج اليدوي باستمرار لمدة 5 دقائق أو أكثر.
 - لا ترفع الخفاقات او مشابك العجين لاعلي عندما تكون لانتزال تدور.
 - ← يمكن أن تنتثر المحتويات.

عندما تدور الخفاقات او مشابك العجين ببطى او تتوقف أثناء التشغيل

- تأكد من إيقاف المفتاح، انزع المحتويات العالقة علي الخفاقات او مشابك العجين.
- ← إذا كانت المحتويات تتجاوز الكمية، فقلل المحتويات قليلاً. (إذا استمرت باستعمالها كما هي، يمكن ان تسبب عطل المحرك).

4 دور المفتاح علي الموضع "0"، بعد ذلك ارفع المازج اليدوي لأعلي.

5 افصل قابس الطاقة.

القيم المرجعية للكمية والوقت

وقت التشغيل (التقريبي)	المقادير	العنصر
3 دقائق	دقيق منخفض الجلوتين.... 125 جم زبدة..... 100 جم سكر مُحبيب..... 30 جم مسحوق السكر..... 30 جم	عجين كعك
5 دقائق	ملح..... 10 جم بييض..... 227 جم	عجينة الشعيرية

* يُرجى البدء بالسرعة المنخفضة لتجنب تبعثر المقادير.

كيفية استعمال المازج اليدوي

التحضير

حضر المحتويات والزبدية

- استعمال الزبدية الأعمق لتجنب تناثر المحتويات.
- يرجى تجنب استعمال الزبدية البلاستيكية او الألومنيوم لانها تتخدش بسهولة.
- لا تتجاوز كمية المحتويات اعلي من اجنحة الخفاق.
- يرجى استعمال مشابك العجين للمحتويات الصلبة أو النخينة مثل:
 - عجينة الخبز
 - الزبدة المبردة
- إذا أردت استعمال الخفاقات، فاجعلهم بدرجة حرارة الغرفة.

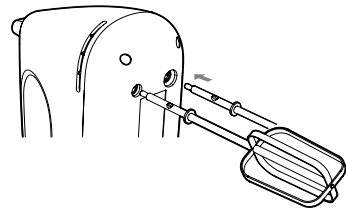
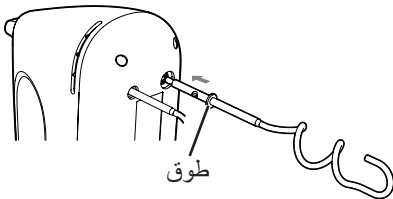
التجميع

1 تأكد من ان جسم الجهاز مفصول من فتحة مأخذ الطاقة والمفتاح على الموضع "0".

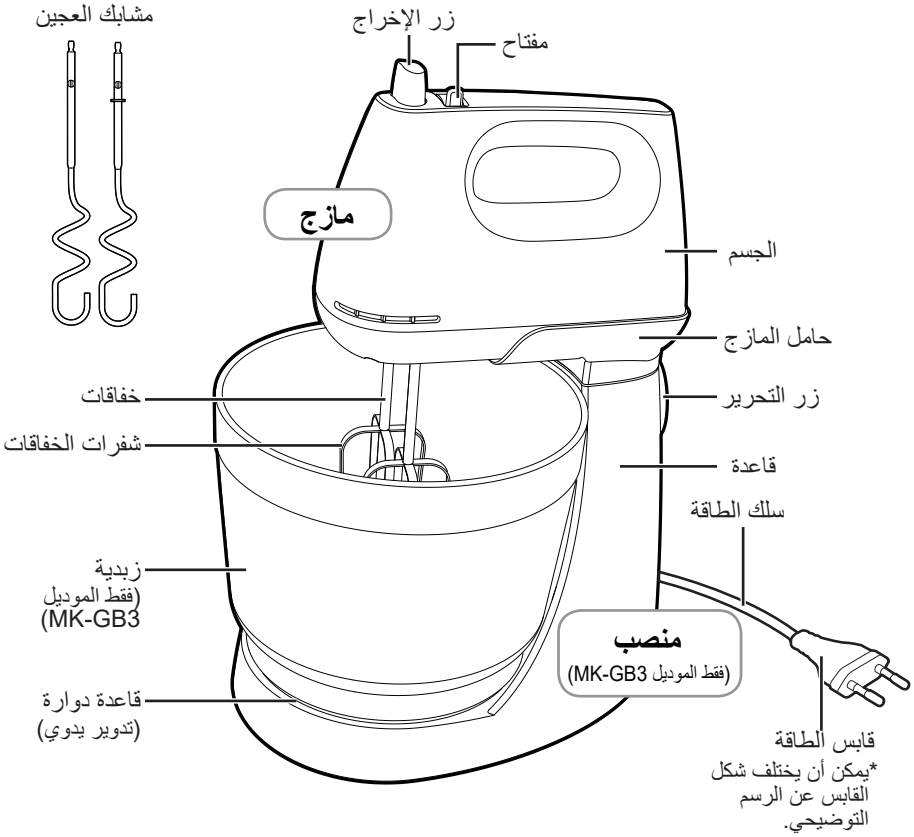
2 ادخل الخفاقات او مشابك العجين داخل الفتحات علي جانب جسم الجهاز. تأكد من ادخال الخفاقات او مشابك العجين الاتنين معا.

- ادخل مشبك العجين ذو الطوق داخل الفتحة الكبيرة علي جانب جسم الجهاز.

- طابق الاتجاه وادخل لغاية ان تسمع صوت طقة.



أسماء الأجزاء وتعليمات المناولة



دليل المزج

مشابك العجين	خفقات	السرعة
	عجن	
عجينة الخبز عجينة الشعيرية	ميونيز عجين كعك مزيج كيك كريم مخفوق بيض	5 ← 1 عالية منخفضة

* "0" علي المفتاح هو موضع الإيقاف.

تنبيه



لتفادي مخاطر الصعق الكهربائي، أو نشوب الحرائق، أو الاحتراق، أو الإصابة، أو إلحاق الضرر بالممتلكات.



- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء التشغيل.
← عند ترك الجهاز، قم بفصل الطاقة.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن التالية.
 - على الأسطح غير المستوية، أو على السجادة أو مفارش الطاولة أو غيره.
 - لا يمكن استخدام الجهاز في الأماكن التي يمكن رشها بالمياه أو القريبة من مصدر للحرارة.
 - بالقرب من أي مصدر مياه مفتوح مثل أحواض الاستحمام أو أحواض الغسل أو الحاويات الأخرى.
- لا تستخدم الجهاز في أي أغراض أخرى غير المحددة في التعليمات.
- لا تلمس الجهاز ويديك مبتلة.
- لا تضع أصابعك بين حامل المازج وقاعدة الحامل.
- لا تضع سوائل ساخنة في الزبدية.
- لا تقرب يديك، أو الملاعق أو الأدوات الأخرى وما إلى ذلك بالقرب من الخفاقات أو مشابك العجين أثناء تحريكها.
- لا تمسك الجهاز وتحاول تحريكه باستخدام سلك أو قابس الطاقة.
- لا تضع الشعر، أو القلادة أو خيط الملابس بالقرب من الجهاز.
← قد يتسبب ذلك في حدوث إصابات نتيجة السحب.
- تأكد من مسك قابس الطاقة عند نزعها. لا تسحب سلك الطاقة مطلقاً لنزع القابس الرئيسي.
- فصل قابس الطاقة عند عدم استخدام الجهاز.
- وقف تشغيل الجهاز وافصله من مصدر التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء التي تتحرك.
- تأكد من إدارة المفتاح تجاه وضع "0" قبل فصل القابس.
افصل الجهاز دائماً من قابس الطاقة في حال تركه دون متابعته وقيل تركيبه، أو فكه، أو تنظيفه.
ولا تسمح للأطفال باستخدامه دون إشراف.
- احرص دائماً على تشغيل وراحة الجهاز وفقاً لما هو مبين في جدول المواصفات. (راجع ص AR12 "المواصفات")
- تحقق من تنظيف الجهاز، ولا سيما الأسطح التي توضع عليها الأطعمة بعد الاستخدام. (راجع ص AR11 "كيفية التنظيف")
- هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.



معلومات هامة

- لا تسقط الجهاز لتجنب ضرر الجهاز.
- لا تحرك المازج المنصبي عندما يكون المازج مركب علي قاعدة.



لتجنب خطر الصدمة الكهربائية أو نشوب حريق بسبب قصر الدائرة الكهربائية أو الدخان أو الحروق أو الإصابات.

- قم بتركيب قابس الطاقة بإحكام.
- قم بتنظيف قابس الطاقة بانتظام.
- تأكد من أن فرق الجهد المبين على ملصق الجهاز هو نفس جهد مصدر الطاقة المحلي لديك. أيضًا تجنب توصيل أجهزة أخرى في نفس المأخذ بالمنزل لتفادي السخونة المفرطة بسبب الكهرباء. مع ذلك، إذا كنت تقوم بتوصيل عدد من قوابس الطاقة، فتأكد من أن إجمالي القدرة الكهربائية بالوات لا تتجاوز القدرة الكهربائية بالوات المقدرة للمأخذ.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين يعانون من وجود إعاقة في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم معرفة وخبرة كافية، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات التي تخص تشغيل الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالفرن.
- ضع الجهاز — بما في ذلك سلك الطاقة — بعيدًا عن الأطفال والرضع. لا يدرك الأطفال المخاطر التي يحتمل أن تحدث نتيجة الاستخدام الخاطئ للأجهزة.
- عند حدوث تشغيل غير معتاد أو تعطل توقف عن استخدام الجهاز على الفور وأنزع القابس. ومن أمثلة التشغيل غير المعتاد أو التعطل
 - أصبح قابس الطاقة أو سلك الطاقة ساخناً بشكل غير عادي.
 - تلف سلك الطاقة أو انقطاع الطاقة.
 - صدور ضوضاء غير طبيعية في أثناء الاستخدام.
- يرجى فصل الجهاز على الفور والاتصال بمركز الخدمة من أجل الفحص والإصلاح.
- توخ الحذر في حالة سكب السوائل الساخنة في الزبدية، حيث قد تُقذف خارج الجهاز بفعل الخروج المفاجئ للبخار.
- قبل تشغيل المفتاح، تأكد من تثبيت أدوات الحقق وقوالب العجين على جسم الجهاز.

احتياطات الأمان

يرجى التأكد من اتباع هذه التعليمات.

من أجل منع الحوادث والجروح للمستخدم والأشخاص وضرر الممتلكات، يرجى اتباع التعليمات في الأسفل. ■ الجداول التالية تبين درجة الخطر الذي يسببه التشغيل الخاطئ.

⚠️ تحذير: يشير إلى وجود خطر محتمل قد يؤدي إلى وقوع إصابات خطيرة أو يؤدي إلى الوفاة.
⚠️ تنبيه: يشير إلى وجود خطر محتمل قد يؤدي إلى وقوع إصابات بسيطة أو يُلحق ضرراً بالممتلكات.

■ تُشير الرموز إلى عناصر معينة يجب اتباعها.

⊘ يُشير هذا الرمز إلى إجراء يجب تجنبه.	⚠️ يُشير هذا الرمز إلى إجراء يجب القيام به.
--	---

تحذير ⚠️

لتجنب خطر الصدمة الكهربائية أو نشوب حريق بسبب قصر الدائرة الكهربائية أو الدخان أو الحروق أو الإصابات.

- لا تقم بتفكيك الجهاز أو إصلاحه أو تعديله. ⊘
← يرجى الاتصال مع مركز الصيانة من أجل التصليح.
- لا تقم بإتلاف سلك الطاقة أو قابس الطاقة.
يحظر بشدة القيام بالإجراءات التالية.
تعديل الجهاز أو وضعه بالقرب من عنصر التسخين أو الأسطح اللاصقة أو الملتوية أو الساحبة أو سحبه أعلى حواف حادة، أو وضع أشياء ثقيلة أعلاه، أو لف سلك التيار الرئيسي، وحمل الجهاز باستخدام سلك التيار الرئيسي.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو قابس الطاقة تالفاً أو كان قابس الطاقة متصلاً بشكل غير محكم بالمأخذ الرئيسي بالمنزل.
← إذا تضرر سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل المصنع أو وكيل التصليح الخاص به أو شخص مؤهل لتجنب مصدر الخطر.
- تجنب توصيل أو فصل قابس الطاقة ويديك مبللتين.
- لا يُسمح للأطفال والرضع باللعب بمحتويات تغليف الجهاز.
← فقد يؤدي ذلك إلى التعرض للاختناق.
- لا تغمر المازج، والحامل، وسلك الطاقة وقابس الطاقة في الماء ولا ترشه بالماء و/أو أي سائل آخر.
- لا تقترب بوجهك بالقرب من الخفاقات أو مشابك العجين أثناء استخدامها.
- يرجى عدم ترك سلك الطاقة معلق فوق حافة الطاولة أو سطح العمل، أو ملامسته للأسطح الساخنة.
- لا تقم بإدخال أية أجسام في الفجوات أو الفتحات.
← وبالأخص الأشياء المعدنية مثل الدبابيس أو الأسلاك.

- شكرًا لك على شراء منتج Panasonic.
- يرجى قراءة هذه التعليمات بدقة وحذر من أجل استعمال الجهاز بشكل صحيح وأمين.
 - قبل استخدام هذا المنتج، يرجى إيلاء اهتمام خاص لـ "احتياطات السلامة" و"معلومات هامة".
- (راجع ص AR3-AR5)**
- يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه للاستعمال في المستقبل.
 - لا تتحمل Panasonic أي مسؤولية في حالة استخدام هذا الجهاز بشكل غير صحيح، أو الإخفاق في الامتثال بهذه التعليمات.

المحتويات

الصفحة

AR3.....	احتياطات الأمان
AR5.....	معلومات هامة
AR6.....	أسماء الأجزاء وتعليمات المناولة
AR7.....	كيفية استعمال المازج اليدوي
AR9.....	كيفية استعمال المازج علي المنصب (فقط الموديل MK-GB3)
AR11.....	كيفية التنظيف
AR12.....	البحث عن الأعطال والإصلاح
AR12.....	المواصفات

Panasonic

تعليمات التشغيل

دفترچه راهنما روش استفاده

مازج يدوي / علي منصب (الاستخدام المنزلي)

همزن دستی / ایستاده (برای استفاده خانگی)

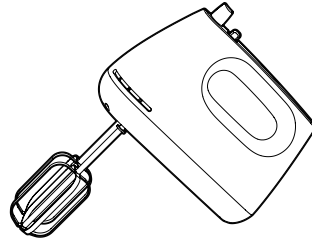
عربي

فارسی



MK-GB3

Model No. **MK-GH3**
MK-GB3



MK-GH3

Panasonic Taiwan Co., Ltd.

<http://www.panasonic.com>

© Panasonic Taiwan Co., Ltd. 2020

Printed in China

طبع في الصين
چاپ در چین



MZ50Y160
DL0420F0